

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od.....2012. godine, donijela je

**ODLUKU O OBJAVLJIVANJU  
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE MALTE O  
SARADNJI U OBLASTI TURIZMA**

**Član 1**

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Malte o saradnji u oblasti turizma, koji je potpisan u Podgorici, 22. jula 2010. godine, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM  
IZMEĐU  
VLADE CRNE GORE  
I  
VLADE REPUBLIKE MALTE  
O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA**

Vlada Crne Gore i

Vlada Republike Malte

U daljem tekstu: strane,

Iskazujući spremnost da zajednički razvijaju saradnju i ojačaju prijateljske odnose između dvije zemlje.

Svjesni značaja bilateralnih poslova u oblasti turizma za međusobno razumijevanje između naroda i ekonomski i društveni razvoj ove dvije zemlje.

Odlučne da upotpune saradnju pravnim okvirom zasnovanim na principu jednakosti i recipročnih prednosti, u cilju promovisanja dinamične saradnje u oblasti turizma, imajući u vidu njihove individualne turističke potencijale,

Dogovorili su se kako slijedi:

### **Član 1**

Strane se obavezuju da će ojačati i unaprijediti saradnju u oblasti turizma u skladu sa pojedinačnim važećim zakonima obje države i u skladu sa drugim međunarodnim sporazumima, kao i u okviru međunarodnih turističkih organizacija čije su dvije strane članice.

### **Član 2**

Strane se obavezuju da će recipročno sprovesti mjere pojednostavljenja formalnosti koje se tiču neophodnih procedura za turističku razmjenu između dvije zemlje, poštujući legislativu obje strane i ovaj Sporazum, ili svaki drugi primjenjivi međunarodni sporazum.

U tom smislu, Strane se obavezuju da će promovisati saradnju između nacionalnih turističkih tijela, kao i između preduzeća, organizacija i profesionalnih turističkih organizacija iz svojih zemalja.

### **Član 3**

Strane će započeti i razvijati razmjenu informacija, naročito u vezi sa:

- Zakonodavstvom i propisima kojima se uređuje turistička djelatnost obje zemlje;
- Administrativnim uređenjem, strategijama i programima razvoja i promovisanja turizma;
- Statističkim podacima u oblasti turizma;
- Prednostima i mjerama podsticanja investiranja u razvoju turizma u obje zemlje;
- Sistemima stručnog turističkog obrazovanja na svim nivoima, uključujući i razmjenu dokumentacije;
- Turističkim resursima svojih zemalja, uključujući i propagandni materijal;

- Naučnim istraživanjima u oblasti turizma.

#### **Član 4**

Strane će ojačati saradnju u oblasti unaprijeđenja turizma učešćem na turističkim sajmovima koji se organizuju u obje zemlje, kroz organizovanje studijskih putovanja za grupe novinara, kao i učešćem na konferencijama i drugim međunarodnim manifestacijama.

#### **Član 5**

Strane pridaju posebnu važnost mogućnosti saradnje na polju ulaganja u oblasti turizma. U tu svrhu, vršiće razmjenu informacija o podsticanju ulaganja koja postoje u okviru svojih nacionalnih legislativa, kao i o mogućnostima ulaganja.

#### **Član 6**

Ovaj Sporazum može biti izmijenjen i dopunjen na osnovu dogovora Strana, u skladu sa trenutnim potrebama i interesima, u okviru nadležnosti dva Ministarstva.

#### **Član 7**

Ovaj Sporazum stupa na snagu danom potpisivanja i zaključuje se na neodređeno vrijeme.

Ukoliko jedna od dvije strane otkáže ovaj Sporazum, isti prestaje da važi šest (6) mjeseci od dana prijema obavještenja o otkazu.

Sačinjeno u Podgorici, dana 22. jula 2010. god., u dva originalna primjerka na crnogorskom i engleskom, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Vladu Crne Gore

Milan Roćen

Za Vladu Republike Malte

Tonio Borg

### Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: \_\_\_\_\_

Podgorica, \_\_\_\_\_

**Vlada Crne Gore**  
Predsjednik,  
**Dr Igor Lukšić**